

Závěrečná zpráva z odborné praxe/stáže

Vyplněnou Závěrečnou zprávu je potřeba doručit v elektronické podobě (mpitrova@ff.jcu.cz) na Ústav česko-německých areálových studií a germanistiky FF JU v Českých Budějovicích, a to do 15ti dnů po ukončení pobytu.

1. Osobní údaje

Jméno a příjmení:	
Kontaktní adresa:	
Telefon:	
E-mail:	
Vysílající VŠ:	Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích
Fakulta:	Filozofická fakulta Ústav česko-německých areálových studií a germanistiky
Akademický rok:	2014/2015
Kontaktní osoba na vysílající VŠ:	PhDr. Miroslava Kubatová Pitrová, Ph.D.
Přijímací instituce:	Landratsamt Freyung-Grafenau, Euregio Bayerischer Wald - Böhmerwald - Unterer Inn
Adresa:	Wolfkerstraße 3, 94078 Freyung
Země:	Spolková republika Německo
Kontaktní osoba na přijímací instituci:	Karl Matschiner, Lucie Dreher
Délka pobytu: (dd.mm.rr)	od: 14. 6. 2015 do: 12.8. 2015

2. Příprava odborné praxe/stáže

- Kde jste získal/a informace o odborné praxi:
☐ zahraniční odd. domácí VŠ, ☒ od ostatních studentů, ☐ hostitelská instituce, ☐ internet
☒ jiné zdroje (prosíme upřesnit) **Uvedená stáž je výsledkem dlouhodobé spolupráce Ústavu česko-německých areálových studií a germanistiky FF JU s bavorským partnerem a jejím koordinátorem je PhDr. Miroslava Kubatová Pitrová, Ph.D.**
- Myslíte si, že odborná praxe byla:
☐ příliš krátká, ☒ příliš dlouhá, ☐ přiměřená
- Jste první z rodiny, kdo pracoval v zahraničí?
☐ ano, ☒ ne
- Jaký byl komunikační jazyk v hostitelské instituci? **Němčina**
- Jak byste zhodnotil/a své znalosti jazyka, který jste používal/a v hostitelské zemi?
Před pobytem: **B2**
Po pobytu: **B2**

3. Ubytování, strava, doprava, ostatní

- Typ ubytování:
☐ na koleji, ☒ v bytě nebo domě společně s dalšími studenty, ☒ v hotelu/ubytovně,
☐ v pokoji v domě místní rodiny, ☐ další (prosíme upřesnit)
- Kdo Vám pomáhal zajistit ubytování ?
☒ hostitelská instituce ☐ studentská ubytovací kancelář/organizace, ☐ přátelé/rodina,
☐ soukromý trh,
☐ další (prosíme upřesnit)
- Jaká byla úroveň ubytování? (vybavení atp., typy jak si ubytování zařídit) **Ubytování bylo vcelku v pořádku. Chyběla možnost použití trouby, přístupu k internetu na pokoji. Bez finanční podpory přijímacích institucí bychom si ubytování nemohly dovolit.**
- Jaká byla cena ubytování ? **300** (za měsíc v EUR)

- Jaké byly možnosti Vašeho stravování (příspěvek na stravování apod.)? [Příspěvek na stravování žádný. Vařily jsme si sami na bytě.](#)
- Doprava (jaké jsou varianty dopravy z ČR na přijímací instituci, místní ceny v EUR za jízdenku, tipy) [Pouze automobil.](#)
- Kde a za jakých podmínek byl přístup do knihovny, na počítač, internet (průkazky, termíny, cena, problémy) [Wifi internet byl přístupný pouze na recepci, což bylo značně nepraktické. Jelikož naše pracovní doba byla od 8:00 do 17:00 a recepce byla otevřená pouze v těchto hodinách, častokrát jsme si nestíhaly vyzvedávat přihlašovací údaje na wifi, a neměly jsme tudíž možnost přístupu k internetu vůbec. Knihovna nám přístupná nebyla.](#)
- Uznává přijímací instituce české cestovní zdravotní pojištění? ☒ ano, ☐ ne

4. Finanční podpora, náklady, celkové zkušenosti

- Celkové finanční náklady na odbornou praxi (průměrná částka na měsíc v EUR): [586](#)
- V jaké procentní výši přispěla finanční podpora k pokrytí celkových nákladů:

Grant od jiné organizace/nadace		%
Prostředky hostitelské instituce	70	%
Soukromá půjčka		%
Finanční podpora od rodičů	30	%
Vlastní úspory		%
Jiné zdroje		%

5. Hostitelská instituce

- V jaké instituci proběhla Vaše odborná praxe? Uveďte adresu a kontaktní údaje. [Landratsamt Freyung-Grafenau-Wolfkerstraße 3, 94078 Freyung, Telefon + 49 \(0\) 8551 57 - 0, Telefax + 49 \(0\) 8551 57 - 252, Euregio Bayerischer Wald – Böhmer Wald – Unterer Inn - Wolfkerstraße 3, 94078 Freyung, Německo +49 8551 57100](#)
- V jakém časovém rozmezí proběhla Vaše odborná praxe? [14. 6. 2015 - 12. 8. 2015](#)
- Na jaké pozici či jakou práci jste vykonával/a? Přesně specifikujte. [Stážistka - práce fyzicky celkem nenáročná. Hlavním úkolem bylo připravování a překládání smluv, emailů, vyřizování telefonických hovorů, překlady textů \(tištěné odborné dokumenty, internetové stránky atd.\), pomoc s přípravou termínů, či schůzek \(shromažďování a příprava potřebných materiálů, upravování prostor, hostessing...\), práce s kopírkou, Excelem... Tj. činnosti charakteristické pro kancelářskou práci. Oživení naší praxe představovaly přednášky, které jsme s mojí kolegyní vedly na německých školách. Cílem zmíněných přednášek bylo informovat německé žáky a studenty o České republice \(němečtí studenti občas neměli ani tušení, jak se jmenuje hlavní město ČR\). Prezentace zahrnovala obecné informace, politický systém, školský systém, aktivity české mládeže, porovnání českých a německých cen, srovnávání platů atp. Pracovní povinnosti se daly v mnoha případech považovat i za příjemné – když jsme navštívili město Pasov, když jsme podnikli exkurzi na Šumavu a do Bavorského lesa, když mě můj nadřízený z Euregia vzal na jednání do Prahy na německou ambasádu.](#)
- Odpovídalo Vaše pracovní zařazení předběžné dohodě s hostitelskou institucí?
☒ ano, ☐ ne
V případě, že ne – proč?
- Jaká byla Vaše pracovní doba? [Od 8:00 do 17:00 s půlhodinovou pauzou na oběd.](#)
- Byly Vám vytvořeny adekvátní podmínky pro práci?
☐ ano, ☒ ne

Tipy, problémy: Pracovní doba byla příliš dlouhá v poměru k zadané práci. Svou práci jsem měla hotovou během tří hodin, zbylých 5 a půl hodiny jsem častokrát neměla co dělat, i přesto jsem musela v kanceláři zůstat jako poslední a pracovní dobu si v kanceláři odsedět. Určitě by bylo potřeba upravit pracovní dobu vzhledem k malému množství práce. Pro mě osobně by bylo přínosnější, kdybych nemusela celý den strávit v kanceláři, ale po vypracování všech zadaných úkolů měla volno a mohla navštěvovat např. jazykový kurz či objevovat krásy Bavorska.

- Byla za průběh Vaší odborné praxe zodpovědná konkrétní osoba v hostitelské instituci?

☒ ano, ☐ ne

Kontakt na tuto osobu:

Karl Matschiner

Leitung Sachgebiet Landkreisanlagen und Pressesprecher

Landratsamt Freyung-Grafenau

Wolfkerstr. 3, 94078 Freyung

Postfach 1311, 94075 Freyung

Tel. 08551-57-333

Fax 08551-57-193

Mail: karl.matschiner@lra.landkreis-frg.de

- Jaké znalosti získané studiem jste mohl/a v praxi využít? Zejména jazykové (z předmětu KP1 2 či MSN 1, 2) dále např. v rozhovorech o českém politickém systému i znalosti z politologie (předmět ZP, CSIP) apod..
- Jaké nové praktická a teoretická poznatky jste odbornou praxí získal/a? Základy bavorštiny, práce s Excelem, komunikace v německém jazyce, německý školský systém, práce s velkou kopírkou, práce s pokladnou.
- Splnila odborná praxe Vaše očekávání?
stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná – Euregio 2, Landratsamt 3-

6. Zhodnocení odborné stáže

- Celkové zhodnocení odborné praxe:
(stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná) – 3-
- Posouzení akademického přínosu:
(stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná) - 3
- Posouzení osobního přínosu:
(stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná) – 1-
- Setkal/a jste se během své odborné praxe s nějakými závažnými problémy?
☒ ano, ☐ ne

V případě, že ano, prosíme upřesnit: Jak jsem již uvedla, neodpovídající pracovní doba.

- Myslíte si, že před a během Vaší odborné praxe Vám byla poskytnuta odpovídající podpora ze strany hostitelské instituce?:
(stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná) - 3
Co jste zejména postrádal/a? – Byla jsem vděčná za finanční podporu, jež mi byla poskytnuta, vzhledem k situaci, která nastala před odjezdem na stáž. Ale stejně jsem musela v podstatě zaplatit za to, že někde pracuji, což by mi nevadilo, kdybych dělala smysluplnější činnost a nemusela většinu času prosedět u počítače. Jinak podpora od nadřízených či spolupracovníků byla výborná (rady, typy, pomoc atd.). Velice oceňuji výlety, které pro nás Landratsamt připravil a také schůzky, které jsem absolvovala s Euregiem.
- Jak byste zhodnotil/a svou integraci v hostitelské instituci mezi místní zaměstnance:
(stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná) – Euregio 1-, Landratsamt 3-
- Doporučení budoucím studentům - stážistům (na co nezapomenout, na co se připravit, zvláštnosti hostitelské země...): Nezbytnost automobilu, bavorština nemá nic společného s němčinou, dlouhá pracovní doba, málo práce, přátelský kolektiv v práci.

Poznámky:

Vyplnění a odevzdání Závěrečné zprávy z odborné praxe/ je podmínkou k získání stanoveného počtu kreditů z předmětu UAG/TOP, UAG/JIZ a UAG/OP. Po kontrole úplnosti údajů bude zpráva zveřejněna na webových stránkách Ústavu česko-německých areálových studií a germanistiky FF JU v Českých Budějovicích.